



MINOR’S PERMISSION FOR INTERVIEW (AGE 15-17)

We are doing a research study called The National Survey of Family Growth. Your parent or guardian says that you may take part. This study is being done for the U.S. National Center for Health Statistics. The University of Michigan does the interviews. The survey has questions on family life, marriage, family planning, sexual experience, pregnancy, health and health care. We also ask your thoughts about these topics. The interviewer will only ask questions that apply to you. The information will be used to help improve health services and health education programs for teens and adults. The interview lasts about 60 minutes. Answers will be put into a laptop computer.

You will be part of a sample that represents the teenagers in the U.S. Your help is very important because you represent thousands of others. To thank you for your help in this study, we will give you \$40.

By Federal law, the answers you give are confidential and we will take all possible steps to protect your privacy. We will not share them with your parents or other family members. They will be used for statistical research only. To keep the answers private we will do the interview in private. This brochure answers questions people sometimes ask about the study.

It’s your choice to do the interview or not. Saying yes or no to being in the survey will not change any benefits you get now or ever. For most people, the survey is interesting and enjoyable. Some of the questions in the interview may be sensitive for some people. You do not have to answer any questions you do not want to answer. You can stop at any time.

You may have questions about your rights as a participant in this research study. If so, please call the office of the Research Ethics Review Board at the National Center for Health Statistics, toll free, at 1-800-223-8118. Please leave a brief message with your name and phone number. Say that you are calling about Study Number **2015-12**. Your call will be returned as soon as possible. If you have other questions about the survey, you may call Dr. Anjani Chandra or Dr. Gladys Martinez (toll-free) at NCHS: **1-866-227-8347**, or visit the NSFG webpage: www.cdc.gov/nchs/nsfg.htm.

If you agree to take part in this study, please sign this form. Thank you again for being part of our survey.

I have read the study letter and brochure. I agree to take part in the survey.

I received the \$40 token of appreciation.

I refused the \$40 token of appreciation.

Respondent’s Signature

Respondent’s Name (PLEASE PRINT)

Interviewer’s Signature



AUTORIZACIÓN DEL MENOR PARA LA ENTREVISTA (15-17 AÑOS DE EDAD)

Estamos haciendo un estudio llamado la Encuesta Nacional de Crecimiento Familiar. Tú madre, padre, tutor o guardián da permiso para que participes. Este estudio se está llevando a cabo para el Centro Nacional para Estadísticas de la Salud. La Universidad de Michigan hace las entrevistas. La encuesta incluye preguntas sobre la vida familiar, el matrimonio, la planificación familiar, la experiencia sexual, el embarazo, la salud y la atención médica. También te preguntaremos lo que piensas sobre estos temas. La entrevistadora sólo te hará preguntas que correspondan a tú propia experiencia. La información se usará para ayudar a mejorar servicios de salud y programas de educación sobre la salud para adolescentes y adultos. La entrevista dura alrededor de 60 minutos. Las respuestas se entrarán en una computadora portátil.

Tú serás parte de una muestra que representará a los adolescentes en los Estados Unidos. Tu ayuda es muy importante porque tú representas a miles de otras personas. Para agradecerte por tu ayuda en este estudio, te daremos \$40.

De acuerdo con las leyes federales, las respuestas que nos des serán confidenciales y tomaremos todas las medidas posibles para proteger tu privacidad. No las revelaremos a tus padres, ni a otros miembros de tu familia. Sólo se usarán para fines de estudios estadísticos. Para proteger la confidencialidad de tus respuestas, haremos la entrevista en privado. Este folleto contiene respuestas a preguntas que a veces la gente tiene sobre este estudio.

Tú decides si vas a participar o no en la encuesta. Si decides no participar, no afectará ningún beneficio que estés recibiendo, ahora o en el futuro. Para la mayoría de las personas, la encuesta es interesante y entretenida. Algunas de las preguntas en la entrevista pueden resultarles delicadas a algunas personas. Tú no tienes que contestar cualquier pregunta que no desees. Puedes terminar la entrevista en cualquier momento.

Tal vez tengas alguna pregunta sobre tus derechos como participante en este estudio. En tal caso, puedes llamar a la Oficina de la Junta de Revisión de Ética en la Investigación en el Centro Nacional para Estadísticas de la Salud, al teléfono gratuito, 1-800-223-8118. Por favor deja un mensaje breve con tu nombre y tu número de teléfono. Dí que estás llamando con referencia al Estudio # **2015-12**. Te regresarán la llamada lo antes posible. Si tienes otras preguntas sobre la encuesta, puedes llamar la Dra. Anjani Chandra o a la Dra. Gladys Martinez (ella habla Español) al Centro Nacional para Estadísticas de la Salud al teléfono gratuito **1-866-227-8347**, o visitar la página de la encuesta NSFG en Internet: www.cdc.gov/nchs/nsfg.htm.

Si estás de acuerdo en participar, por favor firma este formulario. Gracias nuevamente por participar en nuestra encuesta.

He leído la carta y el folleto del estudio. Acepto participar en la encuesta.

Recibí los \$40 como muestra de agradecimiento.

Rechacé los \$40 como muestra de agradecimiento.

Firma del/de la participante

Nombre del/de la participante
(POR FAVOR EN LETRA DE MOLDE)

Firma de la entrevistadora